

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 8 JUIN 1921.

Projet de loi contenant le Budget général des Recettes et des Dépenses de l'exercice 1921 ainsi que des dispositions diverses ⁽¹⁾.

Proposition de disjonction.

RAPPORT et PROPOSITION

PRÉSENTÉS, AU NOM DE LA COMMISSION DU BUDGET ⁽²⁾,
PAR **M. MECHELYNCK.**

MESSIEURS,

La Commission du Budget vous propose de disjoindre du projet de loi contenant le Budget général des Recettes et des Dépenses pour l'exercice 1921, les tableaux examinés par la Chambre et d'en former un projet de loi spécial.

La proposition porte atteinte au principe du Budget unique auquel la Commission s'est ralliée ; mais le Budget de 1921 a été présenté tardivement et la disjonction proposée a pour but de permettre au Sénat, comme le désir en a été exprimé, de commencer l'examen du Budget.

(1) Projet de loi, n° 101.

Rapport général, n° 261.

Rapports spéciaux, n°s 262, 272, 279, 286, 301, 302, 308, 323, 324 et 333.

Amendements, n°s 298, 304, 308, 309, 310, 316, 318, 319, 320, 328, 329 et 336.

Rapport général, n° 261.

(2) Composition de la Commission du Budget :

a) Les membres de la Commission permanente des Finances, des Budgets et des Économies : MM. Mechelynck, président, Bologne, Carlier, David, De Bruyne, Donnay, Hallet, Houtart, Ozeray, Pussemier, Sap, Serruys, Soudan, Straus, Van Limburg Stirum et Wauwermans ;

b) Six membres nommés par les Sections : MM. du Bus de Warnaffe, Hainaut, Buyl, Pepin, de Liedekerke et De Buë.

La Commission vous propose de libeller le projet de loi spécial dans les termes suivants :

**Projet de loi relatif à certaines dépenses
de l'État pour l'exercice 1921.**

ARTICLE UNIQUE.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires et exceptionnelles de l'exercice 1921 des crédits qui se répartissent conformément aux tableaux annexés à la présente loi et qui s'élèvent par Ministère et par service aux sommes indiquées ci-après :

Dette publique. fr. 890,160,147 42

Affaires Étrangères 18,545,220 »

Intérieur . . . 34,636,487 »

Colonies . . . 4,275,155 »

Wetsontwerp betreffende sommige uitgaven van den Staat voor het dienstjaar 1921.

EENIG ARTIKEL.

Voor de gewone en uitzonderlijke uitgaven van het Dienstjaar 1921 worden credieten geopend, welke zijn verdeeld overeenkomstig de bij deze wet gevoegde tabellen en, per ministerie en per dienst, de hierna vermelde sommen bedragen :

Openbare Schuld .

. fr. 890,160,147 42

Buitenlandsche Za-

ken 18,545,220 »

Binnenlandsche Za-

ken 34,636,487 »

Koloniën

4,275,155 »

Le projet de loi contiendra également les autres tableaux qui auront été adoptés au moment où il sera soumis au vote de la Chambre.

Le Président-Rapporteur,

A. MECHELYNCK.

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 8 JUNI 1921.

Wetsontwerp houdende de Algemeene Begrooting der Ontvangsten en Uitgaven voor het dienstjaar 1921, alsmede onderscheidene bepalingen ⁽¹⁾.

VOORSTEL TOT SPLITSING.

VERSLAG en VOORSTEL

NAMENS DE BEGROOTINGSCOMMISSIE ⁽²⁾ INGEDIEND DOOR
DEN HEER MECHELYNCK.

MIJNE HEEREN,

De Begrotingscommissie stelt u voor, de tabellen, door de Kamer onderzocht, te scheiden van het wetsontwerp tot vaststelling van de Algemeene Begrooting der Ontvangsten en Uitgaven voor het dienstjaar 1921; die tabellen zouden een bijzonder wetsontwerp uitmaken.

Het voorstel maakt inbreuk op het beginsel van de eenige begrooting, waarmee de Commissie zich vereenigd heeft; de Begrooting voor 1921 werd echter laattijdig ingediend en de voorgestelde splitsing heeft ten doel, den Senaat in staat te stellen een aanvang te maken met het onderzoek van de Begrooting, zooals het verlangen daartoe werd uitgedrukt.

⁽¹⁾ Wetsontwerp, n° 101.

Algemeen verslag, n° 261.

Bijzondere verslagen, n° 262, 272, 279, 286, 301, 302, 306, 308, 323, 324 en 333.

Amenementen, n° 295, 304, 305, 309, 310, 316, 318, 319, 320, 328, 329 en 336.

⁽²⁾ Samenstelling van de *Commissie voor de Begrooting* :

a) De leden van de **Bestendige Commissie voor de Financiën, de Begrootingen en de Bezuinigingen** : de heeren Mechelynck, voorzitter, Bologne, Carlier, David, De Bruyne, Donnay, Hallet, Houtart, Ozeray, Pussemier, Sap, Serruys, Soudan, Straus, Van Limburg Stirum en Wauwermans.

b) *Zes leden door de Afdeelingen benoemd* : de heeren du Bus de Warnaffe, Hainaut, Buyt, Pepin, de Liedekerke en De Bue.

De Commissie stelt u voor, het bijzonder wetsontwerp te doen luiden als volgt :

**Projet de loi relatif à certaines dépenses
de l'État pour l'exercice 1921.**

ARTICLE UNIQUE.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires et exceptionnelles de l'exercice 1921 des crédits qui se répartissent conformément aux tableaux annexés à la présente loi et qui s'élèvent par Ministère et par service aux sommes indiquées ci-après :

Dette publique. fr. 890,160,147 42

Affaires Étrangères 18,545,220 »

Intérieur . . . 34,636,487 »

Colonies . . . 4,275,155 »

Wetsontwerp betreffende sommige uitgaven van den Staat voor het dienstjaar 1921.

EENIG ARTIKEL.

Voor de gewone en uitzonderlijke uitgaven van het dienstjaar 1921 worden credieten geopend, welke zijn verdeeld overeenkomstig de bij deze wet gevoegde tabellen en, per Ministerie en per dienst, de hierna vermelde sommen bedragen :

Openbare, Schuld .

. . . . fr. 890,160,147 42

Buitenlandsche Za-

ken 18,545,220 »

Binnenlandsche Za-

ken 34,636,487 »

Koloniën . . . 4,275,155 »

Bovendien zal het wetsontwerp de andere tabellen bevatten, die zouden aangenomen zijn wanneer het aan de Kamer ter stemming zal voorgelegd worden.

De Voorzitter-Verslaggever,

A. MECHELYNCK.